



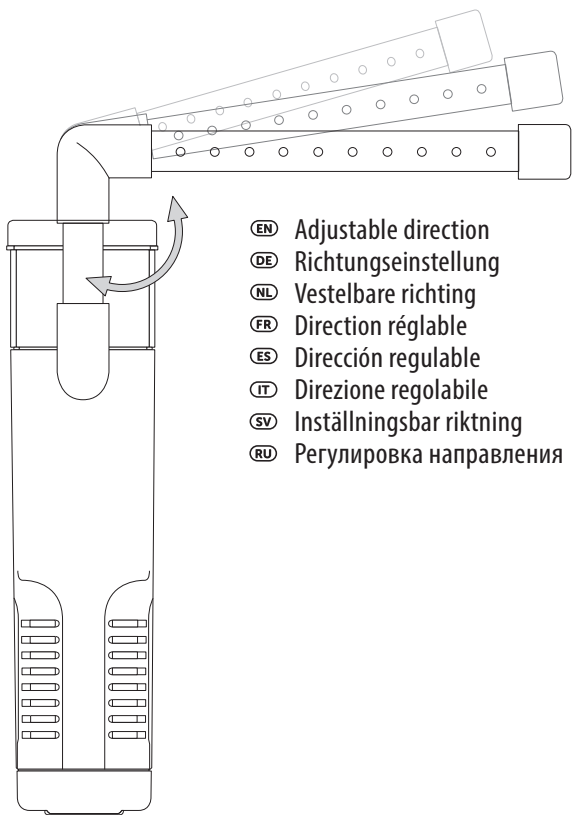
# Swordfish

## Multifilter



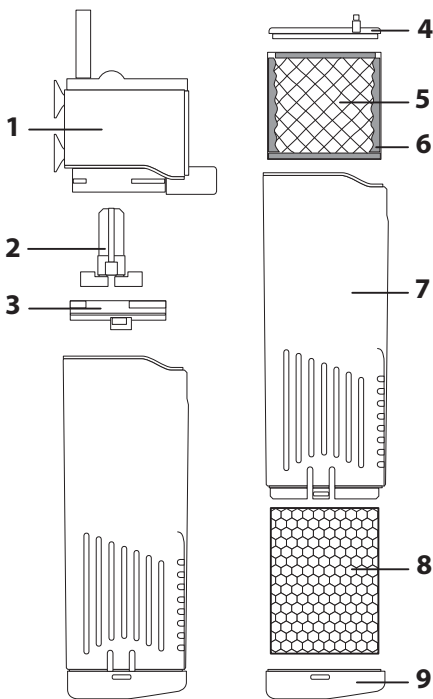
- Ⓜ EN Instructions
- Ⓜ DE Bedienungsanleitung
- Ⓜ NL Gebruiksaanwijzing
- Ⓜ FR Mode d'emploi
- Ⓜ ES Instrucciones
- Ⓜ IT Istruzioni
- Ⓜ SV Bruksanvisning
- Ⓜ RU Инструкции





- Ⓔᅁ Adjustable direction
- Ⓔᅂ Richtungseinstellung
- Ⓔᅃ Vestelbare richting
- Ⓔᅄ Direction réglable
- Ⓔᅅ Dirección regulable
- Ⓔᅆ Direzione regolabile
- Ⓔᅇ Inställningsbar riktning
- Ⓔᅈ Регулировка направления

## STRUCTURE OF FILTER



AC 220V-240V • IPX8 • 50-60Hz

Max. permitted fluid  $t^{\circ} 35^{\circ}C$

- (EN)** 1. Motor  
2. Rotor  
3. Impeller cover  
4. Carbon cartridge cover  
5. Activated carbon  
6. Carbon Cartridge  
7. Filter cartridge  
8. Filter sponge  
9. Filter cartidge cover

- (ES)** 1. Motor  
2. Rotor  
3. Cubierta del impulsor  
4. Cubierta del cartucho de carbono  
5. Carbono activo  
6. Cartucho de carbono  
7. Cartucho de filtración  
8. Esponja de filtro  
9. Cubierta del cartucho de filtración

- (DE)** 1. Motor  
2. Rotor  
3. Laufradabdeckung  
4. Kohlenstoffkartusche Abdeckung  
5. Aktivkohle  
6. Kohlenstoffkartusche  
7. Filterkartusche  
8. Filterschwamm  
9. Filterkartusche Abdeckung

- (IT)** 1. Motore  
2. Rotore  
3. Coperchio della girante  
4. Coperchio della cartuccia in carbonio  
5. Carbonio attivato  
6. Cartuccia di carbonio  
7. Cartuccia del filtro  
8. Spugna del filtro  
9. Coperchio della cartuccia del filtro

- (NL)** 1. Motor  
2. Rotor  
3. Rotorbehuizing  
4. Behuizing koolstofvulling  
5. Actief koolstof  
6. Koolstofvulling  
7. Filtervulling  
8. Filterspons  
9. Behuizing filtervulling

- (SV)** 1. Motor  
2. Rotor  
3. Pumphjuls-skydd  
4. Kolfilter-skydd  
5. Aktivt kol  
6. Kolfilter  
7. Filterinsats  
8. Filtersvamp  
9. Filterinsats skydd

- (FR)** 1. Moteur  
2. Rotor  
3. Cache de turbine  
4. Cache de la cartouche de charbon  
5. Charbon actif  
6. Cartouche de charbon  
7. Cartouche filtrante  
8. Eponge filtrante  
9. Cache de la cartouche filtrante

- (RU)** 1. Двигатель  
2. Ротор  
3. Крышка крыльчатки  
4. Крышка угольного  
5. картриджа Активированный уголь  
6. Угольный картридж  
7. Патрон фильтра  
8. Губчатый фильтр  
9. Крышка патрона фильтра





# Swordfish

## Multifilter

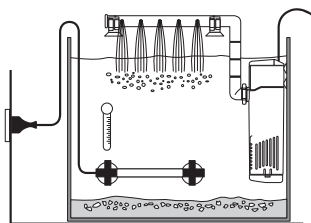
<b>(EN)</b> Instructions	p 2
<b>(DE)</b> Bedienungsanleitung	p 4
<b>(NL)</b> Gebruiksaanwijzing	p 6
<b>(FR)</b> Mode d'emploi	p 8
<b>(ES)</b> Instrucciones	p 10
<b>(IT)</b> Istruzioni	p 12
<b>(SV)</b> Bruksanvisning	p 14
<b>(RU)</b> Инструкции	p 16

## EN Instructions

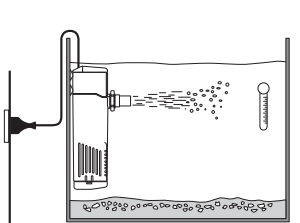
This powerful filtration system features two types of media. The special filter sponge ensures excellent mechanical filtration whilst the activated carbon keeps the water clean and odour-free. Additional to this, it's oxygen-generating function also makes it stand out from other similar filters.

### INSTRUCTIONS:

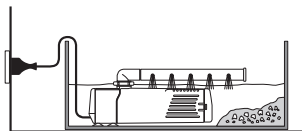
1. Please place the filter into the aquarium, fixing it on the glass with suction cups.
2. Please be sure that the filter is placed under a suitable water level (ref. fig. 1 & 2).
3. If you use the filter as shown in fig. 1 or fig. 3, please expose the spray bar above the water surface and adjust it to a desired direction.
4. If you use the filter as shown in fig. 4, please fix the air tubing on the cable with a clip, put the air regulator in the air, and increase or reduce the air flow by adjusting the air regulator to supply oxygen to the water.



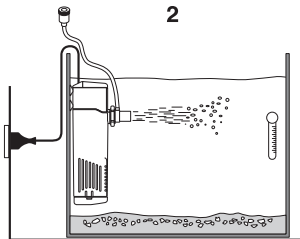
1



2



3



4



### **MAINTENANCE AND CLEANING:**

- **IMPORTANT!** Always disconnect the filter from the electrical supply before removing it from the water or carrying out any maintenance on it!
- **SPONGE AND CARBON:** Regular cleaning and/or replacement of the filter sponge and activated carbon on a regular basis is necessary to ensure that the filter works efficiently. The sponge can be taken out by simply opening the bottom cap while the plastic carbon box can be pulled out easily from the other end of the cartridge. The activated carbon must always be disposed of after usage but the sponge can be cleaned and reused two or three times before it needs to be replaced. The filter sponge should never be cleaned with untreated tap water, as the chlorine substance will kill useful filter bacteria growing on its surface.
- **IMPELLER:** The impeller unit should be cleaned each time when the sponge is cleaned or replaced. The impeller unit can be easily removed from its housing due to this filter's innovative design. Do not use abrasive or caustic cleaning agents when cleaning the impeller unit.

### **CAUTIONS:**

- Please use the filter in rated voltage; otherwise the motor may be damaged.
- Always cut off the power before any cleaning and maintenance.
- Please be sure the cable plug does not get wet when cleaning; otherwise please dry it before you turn on the power.
- If the cable is broken, the device should be thrown away.
- If the device is used by people with a certain physical disability or by minors, an adult should always supervise such use.
- The plug should always be accessible once it has been connected.
- The filter is only for indoor use in an aquarium.
- Please be sure the filter is always working in a proper water position, any run-dry is prohibited.
- The manufacturer shall not be responsible for normal wear and tear, any deterioration caused by overloading, improper use, negligence or accident. Likewise any modifications made by the purchaser to the applications will cause the guarantee null and void.

### **WARRANTY:**

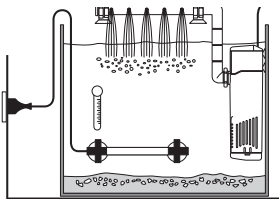
Flamingo gives the consumer a 24-month warranty for this device, from the date of purchase. Proof of this shall be the sales invoice. This warranty covers all faults due to material- and/or production defects. Karlie-Flamingo shall repair these free of charge or replace the defective device. The warranty expires if damage has been caused due to external influences, poor handling or non-professional installation and normal wear and tear.

# DE Bedienungsanleitung

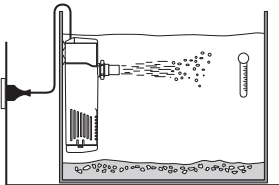
Dieses leistungsstarke Filtersystem arbeitet mit zwei verschiedenen Materialien. Der spezielle Filterschwamm gewährleistet die ausgezeichnete, mechanische Filtrierung, während die Aktivkohle das Wasser sauber und geruchsfrei hält. Zudem unterscheidet er sich dank seiner sauerstofferzeugenden Funktion von anderen, vergleichbaren Filtern.

## ANLEITUNGEN:

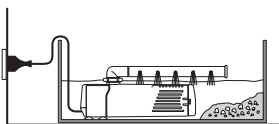
1. Bitte bringen Sie den Filter im Aquarium an, indem Sie ihn mit den Saugnäpfen am Glaskörper befestigen.
2. Der Filter muß unterhalb des entsprechenden Wasserfüllstands eingesetzt werden (siehe Abb. 1 & 2).
3. Wenn Sie den Filter wie in Abb. 1 oder Abb. 3 benutzen, so bringen Sie die Berieselungsstange über der Wasseroberfläche an und bewegen Sie diese in die gewünschte Richtung.
4. Wenn Sie den Filter wie in Abb. 4 benutzen, befestigen Sie bitte die Luftzufuhr mit einem Clip am Kabel, stellen Sie den Luftregler in die Luft und erhöhen oder vermindern Sie den Luftstrom, indem Sie den Luftregler so anpassen, daß er dem Wasser Sauerstoff zuführt.



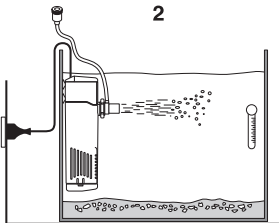
1



2



3



4

### **WARTUNG UND REINIGUNG:**

- **ACHTUNG!** Immer zuerst den Filter vom Stromnetz nehmen, bevor Sie ihn aus dem Wasser holen oder Wartungsarbeiten daran ausführen!
- **SCHWAMM UND KOHLE:** Regelmäßige Reinigung und/oder regelmäßiger Austausch des Filterschwamms und der Aktivkohle ist erforderlich, damit der Filter stets effizient arbeiten kann. Der Schwamm läßt sich einfach entfernen, indem man die untere Abdeckung öffnet, während die Plastikdose der Kohle sich leicht aus dem anderen Ende der Kartusche herausziehen lässt. Die Aktivkohle muß jeweils nach Gebrauch entsorgt werden, wogegen der Schwamm gereinigt und zwei oder drei Mal wieder verwendet werden kann, bevor er ausgetauscht werden muss. Der Filterschwamm darf nie mit unbehandeltem Leitungswasser ausgewaschen werden, da das Chlor nützliche Filterbakterien abtöten kann, die auf seiner Oberfläche wachsen.
- **FLÜGELRAD:** Die Flügelradeinheit sollte jedes Mal gereinigt werden, wenn der Schwamm gereinigt oder ausgetauscht wird. Die Flügelradeinheit läßt sich dank des innovativen Designs des Filters leicht aus ihrem Gehäuse entfernen. Verwenden Sie beim Reinigen der Filtereinheit keine scheuernden oder ätzenden Reinigungsmittel.

### **VORSICHT:**

- Verwenden Sie den Filter nur bei Nennspannung, sonst kann der Motor beschädigt werden.
- Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten immer zuerst den Netzstecker ziehen.
- Achten Sie darauf, daß der Netzstecker beim Reinigen nicht naß wird; falls doch, sollten Sie ihn vor dem Anschließen gut abtrocknen.
- Wenn die Schnur defekt ist, muß das Gerät entsorgt werden.
- Wird das Gerät von Personen mit einer Körperbehinderung verwendet oder von Minderjährigen, dann sollte immer ein Erwachsener zur Beaufsichtigung anwesend sein.
- Der Stecker sollte nach der Verbindung mit dem Stromnetz immer zugänglich sein.
- Der Filter dient nur für den internen Gebrauch in einem Aquarium.
- Der Filter muß sich stets unterhalb des entsprechenden Wasserstands befinden; er darf nicht trocken laufen.
- Der Hersteller ist nicht für normalen Verschleiß und Abnutzung, Beschädigungen durch Überlast, unsachgemäßen Gebrauch, Fahrlässigkeit oder Unfall verantwortlich zu machen. Ebenso gilt, dass alle Garantieansprüche durch Veränderungen am Produkt seitens des Käufers verfallen.

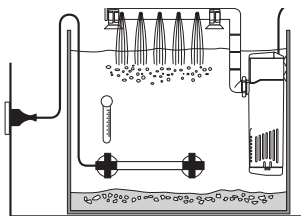
**GEWÄHRLEISTUNG:** Flamingo gewährt seinen Kunden eine 24-monatige Gewährleistungsfrist ab Kaufdatum für dieses Gerät. Als Nachweis hierfür gilt die Verkaufsquittung. Diese Gewährleistung deckt alle Mängel aufgrund von Material- und/oder Produktionsfehlern ab. Karlie-Flamingo repariert diese Fehler kostenlos oder ersetzt das defekte Gerät. Die Gewährleistung erlischt, wenn der Schaden durch externe Einflüsse, mangelhafte Handhabung oder unprofessionelle Installation und normalen Verschleiß verursacht wurden.

# **NL** Gebruiksaanwijzing

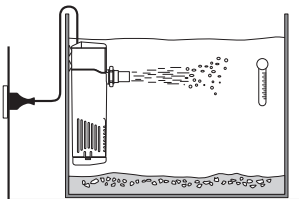
Dit krachtige filtersysteem bevat twee soorten materialen. De speciale filterspons zorgt voor een uitstekende mechanische filtering, terwijl de actieve koolstof het water zuiver en geurvrij houdt. Daarnaast heeft het dankzij zijn zuurstofgenererende functie nog een extra streep voor op andere, gelijkaardige filtersystemen.

## **INSTRUCTIES:**

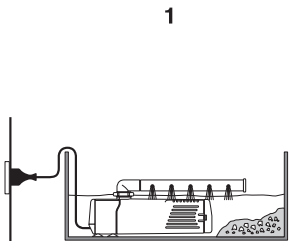
1. Plaats de filter in het aquarium, bevestig hem met zuignappen op het glas.
2. Zorg ervoor dat de filter ver genoeg onder het wateroppervlak wordt geplaatst (zie afb. 1 & 2).
3. Als u de filter gebruikt zoals geïllustreerd in afb. 1 of afb. 3, steek de sproeistaaf dan boven het wateroppervlak uit en zet hem in de juiste richting.
4. Als u de filter gebruikt zoals geïllustreerd in afb. 4, bevestig dan de luchtbuis met een klem op de kabel, zet de luchtregelaar in de lucht, en verhoog of verlaag de luchtstroming door de luchtregelaar zo in te stellen dat er zuurstof aan het water wordt toegevoegd.



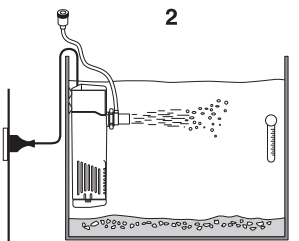
1



2



3



4

## REINIGING EN ONDERHOUD:

- **BELANGRIJK!** Koppel de filter altijd los van het stroomnet vooraleer u hem uit het water neemt of er onderhoudswerken aan uitvoert!
- **SPONS EN KOOLSTOF:** De filterspons en actieve koolstof moeten regelmatig worden gereinigd en/of vervangen om ervoor te zorgen dat de filter doeltreffend blijft werken. De spons kan eenvoudig uit de filter worden genomen door de onderste dop te openen. De plastic koolstofdoos kan er gemakkelijk worden uitgetrokken langs het andere uiteinde van de cartouche. De actieve koolstof moet altijd worden verwijderd na gebruik, maar de spons kan worden gereinigd en twee of drie keer opnieuw worden gebruikt voordat ze aan vervanging toe is. De filterspons mag nooit worden gereinigd met onbehandeld leidingwater, aangezien nuttige filterbacteriën die op het oppervlak van de spons groeien door de chloorstof in het leidingwater worden gedood.
- **ROTOR:** Telkens wanneer de spons wordt gereinigd of vervangen, moet de rotormodule worden gereinigd. Dankzij het innovatieve ontwerp van deze filter kan de rotormodule er gemakkelijk worden uitgenomen. Gebruik geen schurende of bijtende reinigingsmiddelen om de rotormodule te reinigen.

## WAARSCHUWINGEN:

- Gebruik de filter in nominale spanning, anders kan de motor beschadigd raken.
- Verbreek altijd de stroomverbinding voordat u reinigings- of onderhoudswerken uitvoert.
- Zorg ervoor dat de kabelstekker droog blijft tijdens het reinigen, anders moet u deze drogen vooraleer u de stroom aansluit.
- Als het snoer stuk is, dient het toestel te worden weggegooid.
- Als het product wordt gebruikt door mensen met een bepaalde fysieke handicap of door minderjarigen dient dit steeds onder toezicht van volwassenen te gebeuren.
- De stekker dient altijd bereikbaar te zijn, wanneer 1x aangesloten.
- De filter is enkel geschikt voor gebruik in een binnenaquarium.
- Zorg ervoor dat de filter zich voldoende onder het wateroppervlak bevindt, wanneer hij draait. Hij mag in geen enkel geval drooglopen.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor gewone slijtage, verminderde werking als gevolg van overbelasting, verkeerd gebruik, nalatigheid of ongevallen. De garantie vervalt ook wanneer de koper wijzigingen aanbrengt aan de toepassingen.

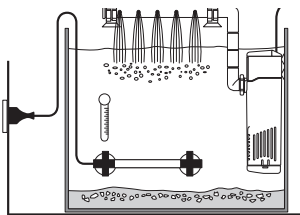
**GARANTIE:** Flamingo verleent de consument een garantie van 24 maanden voor dit toestel, vanaf de datum van aankoop. Als bewijs hiervoor geldt het kasticket. Onder deze garantie vallen alle gebreken ten gevolge van materiaal- en/of productiefouten. Karlie-Flamingo zal deze kosteloos repareren of het defecte toestel vervangen. De garantie vervalt indien er schade is ontstaan ten gevolge van externe invloeden, een slechte behandeling of niet-professionele installatie en normale slijtage.

## FR Mode d'emploi

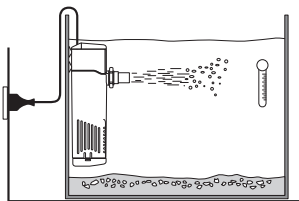
Ce puissant système de filtration se compose de deux types de médias. L'éponge spéciale filtrante garantit une excellente filtration mécanique, tandis que le charbon actif permet de conserver une eau propre et complètement inodore. De plus, grâce à sa fonction d'oxygénation, il possède un atout complémentaire par rapport à d'autres filtres similaires.

### INSTRUCTIONS:

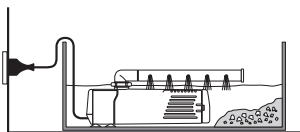
1. Placez le filtre dans l'aquarium. Fixez-le à une vitre au moyen des ventouses.
2. Veillez à ce que le filtre soit immergé sous un niveau d'eau adéquat (voir fig. 1 & 2).
3. Si vous utilisez le filtre de la façon indiquée à la fig. 1 ou la fig. 3, placez la rampe de pulvérisation au-dessus du niveau de l'eau et orientez-la comme vous le souhaitez.
4. Si vous utilisez le filtre de la façon indiquée à la fig. 4, attachez le tube à air sur le câble au moyen d'un clip, placez le régulateur d'air en dehors de l'eau et augmentez ou diminuez le flux d'air en réglant le régulateur d'air afin d'oxygéner l'eau.



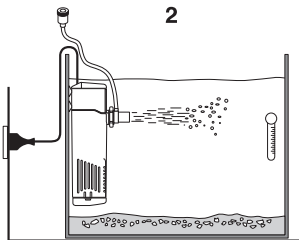
1



2



3



4

## **ENTRETIEN ET NETTOYAGE:**

- **IMPORTANT!** Débranchez toujours le filtre de la source d'alimentation en électricité avant de le retirer de l'eau ou de procéder à des travaux d'entretien!
- **EPONGE ET CHARBON:** il est nécessaire de nettoyer et/ou de remplacer régulièrement l'éponge filtrante et le charbon actif afin de garantir un fonctionnement optimal du filtre. L'éponge se retire facilement en ouvrant simplement le bouchon du fond, tandis que la boîte en plastique contenant le charbon se retire aisément de l'autre extrémité de la cartouche. Le charbon actif doit être jeté après utilisation, mais l'éponge peut être nettoyée et réutilisée à deux ou trois reprises avant d'être remplacée. Ne nettoyez jamais l'éponge filtrante avec de l'eau du robinet non traitée car le chlore contenu dans l'eau détruit les bactéries filtrantes utiles qui poussent à la surface de l'éponge.
- **TURBINE:** l'unité turbine doit être nettoyée lors de chaque nettoyage ou remplacement de l'éponge. L'unité turbine se retire facilement de son logement grâce à la conception innovatrice de ce filtre. N'utilisez jamais d'agents nettoyeurs abrasifs ou caustiques pour nettoyer l'unité turbine.

## **PRECAUTIONS:**

- Utilisez le filtre conformément à la tension indiquée, sinon vous risqueriez d'endommager le moteur.
- Débranchez-le toujours de la source d'alimentation en électricité avant de le nettoyer ou de l'entretenir.
- Veillez à ne pas mouiller la prise mâle lors du nettoyage; si elle est mouillée, séchez-la avant de la raccorder.
- Lorsque le fil électrique est défectueux, l'appareil est à mettre au rebut.
- Cet appareil ne peut être utilisé par des personnes atteintes par un handicap physique ou par des mineurs que sous la supervision d'un adulte.
- Après connexion, la fiche doit être accessible à tout moment.
- Le filtre est uniquement destiné à une utilisation à l'intérieur et dans un aquarium.
- Assurez-vous que le niveau d'eau est toujours suffisant pour le filtre. Tout fonctionnement à sec est proscrit.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'usure normale, de détérioration résultant d'une surcharge, d'une utilisation inappropriée, de la négligence de l'utilisateur ou d'un accident. Les modifications apportées par l'acheteur aux applications annuleront également la garantie.

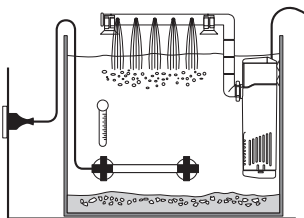
**GARANTIE:** Flamingo offre au client une garantie de 24 mois sur cet appareil, à partir de la date d'achat. Le ticket de caisse fait offre de preuve. Cette garantie couvre tous les défauts matériels et/ou de production. Karlie-Flamingo les réparera gratuitement ou remplacera l'appareil défectueux. La garantie ne s'applique pas si le dommage est provoqué par des influences extérieures, une erreur de manipulation ou une installation non-professionnelle, ou par l'usure normale.

## ES Instrucciones

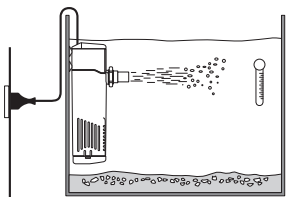
Este potente sistema de filtración está compuesto por dos tipos de elementos. La esponja de filtración especial asegura una excelente filtración mecánica mientras el carbono activo mantiene el agua limpia y elimina los olores. Además, su función de aireación lo distingue de los demás filtros.

### INSTRUCCIONES:

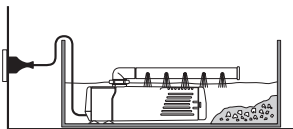
1. Sujete el filtro en el cristal mediante ventosas.
2. Coloque el filtro por debajo de un nivel de agua adecuado (véase las fig. 1 y 2).
3. Si utiliza el filtro como se muestra en las fig. 1 ó 3, asegúrese de que el difusor esté expuesto por encima de la superficie del agua y de girarlo en la dirección que desee.
4. Si utiliza el filtro como se muestra en la fig. 4, debe fijar el tubo de aireación en el cable con una abrazadera, mantener el regulador de aire al aire y aumentar o reducir el flujo de aire ajustando el regulador a fin de oxigenar el agua.



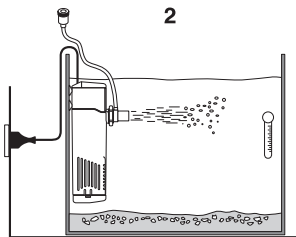
1



2



3



4



## **MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA:**

- **¡IMPORTANTE!** ¡Siempre debe desconectar el filtro del suministro eléctrico antes de sacarlo del agua o antes de realizar cualquier tipo de mantenimiento!
- **ESPONJA Y CARBONO:** A fin de asegurar un funcionamiento eficaz del filtro es necesario limpiar y/o sustituir regularmente la esponja del filtro y el carbono activo. La esponja se saca abriendo sencillamente la tapa inferior. Puede deslizar la caja de plástico del carbono desde el otro extremo del cartucho. Siempre debe eliminar el carbono activo después del uso, pero puede limpiar la esponja y volver a usarla dos o tres veces antes de que sea necesario sustituirla. No limpie la esponja del filtro nunca con agua del grifo sin tratar ya que el cloro eliminará las bacterias útiles que brotan en su superficie.
- **IMPULSOR DE LA BOMBA:** Debe limpiar el impulsor cada vez que limpie o sustituya la esponja. Gracias al diseño innovador del filtro es fácil sacar la unidad del impulsor de su caja. No utilice detergentes abrasivos o cáusticos para su limpieza.

## **PRECAUCIONES:**

- Asegúrese de conectar el filtro con la corriente adecuada, ya que de otra manera dañará el motor.
- Siempre desconecte el filtro de la red antes de realizar la limpieza y el mantenimiento.
- Asegúrese de no mojar el enchufe del cable durante la limpieza; en caso de que se haya mojado, séquelo antes de volver a enchufar el filtro.
- Si el cable está roto, debe tirar el aparato.
- En caso de que algún menor de edad o alguna persona con determinadas minusvalías físicas vayan a utilizar el aparato, siempre deberán contar con la supervisión de algún adulto.
- Una vez conectado, el enchufe debe estar siempre accesible.
- El filtro sólo es adecuado para su uso dentro de un acuario.
- Cuide que el filtro siempre esté sumergido en un nivel de agua adecuado. Nunca debe funcionar en seco.
- El fabricante no acepta ninguna responsabilidad debido al desgaste normal, ni por cualquier deterioro causado por sobrecarga, por el uso impropio, por descuido o accidente. De la misma manera, cualquier modificación introducida por el usuario en el funcionamiento del filtro resultará en la anulación de la garantía.

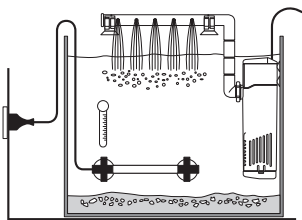
**GARANTIA:** Flamingo ofrece al consumidor una garantía de 24 meses para este dispositivo a partir de la fecha de compra. La prueba de ésta será la factura de compra. Esta garantía cubre todos los defectos de los materiales o la producción. Karlie-Flamingo los reparará o sustituirá el dispositivo defectuoso de forma gratuita. La garantía caduca si el daño se causó debido a influencias externas, un manejo incorrecto o la instalación no profesional, así como si se produce el deterioro habitual derivado del uso.

## IT Istruzioni

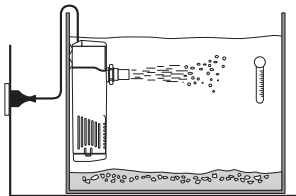
Questo potente sistema di filtraggio ha due tipi di mezzi di filtraggio. La speciale spugna filtrante garantisce un ottimo filtraggio meccanico, mentre il carbone attivo mantiene l'acqua pulita e inodore. Oltre a ciò, la sua funzione di generazione di ossigeno lo differenzia da altri filtri analoghi.

### ISTRUZIONI:

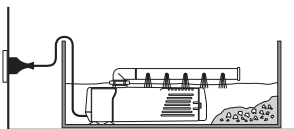
1. Collocare il filtro nell'acquario, fissandolo al vetro con le ventose.
2. Controllare che il filtro sia collocato al di sotto del livello di acqua appropriato (vedi fig. 1 e 2)
3. Se si usa il filtro come illustrato alla fig. 1 o alla fig. 3, fare in modo che la barra spruzzatrice resti sopra la superficie dell'acqua e poi orientarla nella direzione desiderata.
4. Se si usa il filtro come indicato alla fig. 4, fissare il tubo dell'aria al cavo con una clip, mettere il regolatore dell'aria esposto all'aria e aumentare o ridurre il flusso dell'aria adattando il regolatore dell'aria per ossigenare l'acqua.



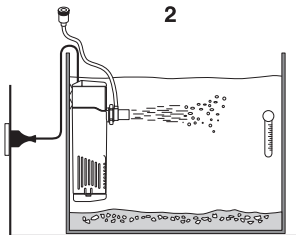
1



2



3



4

## **MANUTENZIONE E PULIZIA:**

- **IMPORTANTE!** Staccare sempre il filtro dalla presa di corrente prima di toglierlo dall'acqua o di sottoporlo ad operazioni di manutenzione!
- **SPUGNA E CARBONE:** occorre pulire e/o sostituire regolarmente la spugna e il carbone attivo per garantire il buon funzionamento del filtro. La spugna si estrae semplicemente aprendo il coperchio inferiore, mentre la scatola contenente il carbone attivo si estrae facilmente dall'altra estremità della cartuccia. Il carbone attivo deve essere sempre gettato dopo l'uso, mentre la spugna può essere pulita e riutilizzata per due o tre volte prima di essere cambiata. La spugna non deve mai essere pulita con acqua del rubinetto non trattata, dato che il cloro che contiene potrebbe uccidere gli utili batteri che crescono sulla superficie della spugna.
- **GIRANTE:** l'unità girante deve essere pulita ogni volta che viene pulita o sostituita la spugna. L'unità girante si estrae con facilità dal suo alloggiamento, grazie al design innovativo di questo filtro. Non usare prodotti abrasivi o caustici per la pulizia del girante.

## **AVVERTENZE:**

- Usare il filtro al voltaggio indicato; altrimenti si potrebbe danneggiare il motore.
- Staccare sempre la spina prima della pulizia o della manutenzione.
- Controllare che la spina non si bagni durante la pulizia, altrimenti asciugarla prima di inserirla nella presa.
- Se il cavo è rotto, gettare via l'apparecchio.
- Se l'apparecchio è utilizzato da persone con una disabilità fisica o da minori, un adulto dovrebbe sempre sorvegliare il suo utilizzo.
- Una volta collegato, la spina dovrebbe essere sempre accessibile.
- Il filtro va usato solo al chiuso e in un acquario.
- Controllare che il filtro funzioni sempre con il necessario livello di acqua, è vietato l'uso a secco.
- Il fabbricante non è responsabile dell'usura normale, o di danni dovuti a sovraccarico, uso improprio, negligenza o incidente. Qualsiasi modifica apportata dall'acquirente alle applicazioni renderà nulla la garanzia.

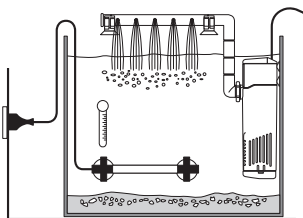
**GARANTIE:** Flamingo fornisce al consumatore una garanzia di 24 mesi per questo dispositivo, a partire dalla data di acquisto. La prova di acquisto sarà costituita dalla fattura di vendita. Questa garanzia copre tutti i difetti di materiali e/o produzione. Karlie-Flamingo li riparerà gratuitamente, oppure sostituirà il dispositivo difettoso. La garanzia scade qualora il danno sia stato causato da fattori esterni, come maneggiamento errato o installazione non professionale e normale usura.

## SV Bruksanvisning

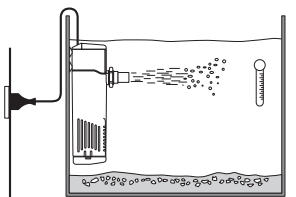
Detta kraftiga filtersystem innehåller två sorters medium. Den särskilda filtersvampen garanterar utmärkt mekanisk filtrering och filterinsatsen med aktivt kol håller vattnet rent och luktfritt. Dessutom gör den syresättande funktionen att det här filtret överträffar andra liknande filter.

### ANVISNINGAR:

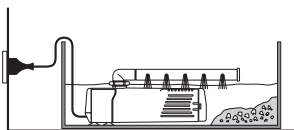
1. Placera filtret i akvariet och fäst det på glaset med hjälp av sugkopparna.
2. Se till att filtret är placerat under en lämplig vattennivå (se bild 1 och 2).
3. Om du använder filtret som på bild 1 eller 3 ska sprinklern befinna sig över vattenytan och ställas i rätt riktning.
4. Om du använder filtret som på bild 4 ska du fästa luftslangen på kabeln med en klämma, placera luftregulatorn i luften och öka eller minska luftflödet genom att justera regulaorns syretillsättning i vattnet.



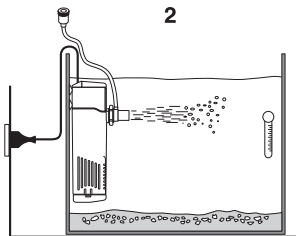
1



2



3



4

## **UNDERHÅLL OCH RENGÖRING:**

- **VIKTIGT!** Koppla alltid bort filtret från strömförsörjningen innan det tas upp ur vattnet eller innan du utför något underhåll på det.
- **SVAMP OCH KOL:** Regelbunden rengöring och/eller regelbundet byte av filtersvamp och aktivt kol är nödvändigt för att filtret ska fortsätta fungera effektivt. Svampen kan tas ut genom att helt enkelt öppna bottenluckan medan plastlådan med kol enkelt kan dras ut ur den andra änden av insatsen. Det aktiva kolet ska alltid slängas efter användning men svampen kan rengöras och användas igen två eller tre gånger innan den behöver bytas ut. Filtersvampen ska aldrig göras ren med obehandlat kranvatten eftersom klorinnehållet kommer att ta död på nyttiga filterbakterier som växer på dess yta.
- **PUMPHJUL:** Pumphjulsenheten ska rengöras varje gång som filtersvampen rengörs eller byts. Pumphjulsenheten är enkel att ta bort från huset tack vare filtrets innovativa design. Använd inte slipmedel eller soda för rengöring av pumphjulsenheten.

## **FÖRSIKTIGT:**

- Använd filtret enligt märkeffekt, annars kan motorn skadas.
- Stäng alltid av strömmen före rengöring eller underhåll.
- Se till att stickkontakten inte blir våt under rengöringen, torka den annars innan anslutning igen.
- Om sladden är trasig ska enheten kastas.
- Om enheten används av personer med ett visst fysiskt handikapp eller av minderåriga, ska detta alltid ske under uppsikt av en vuxen.
- Stickkontakten ska alltid vara tillgänglig när den är ansluten.
- Filtret är endast avsett för inomhusanvändning i akvarium.
- Se till att vattenmängden i akvariet alltid är lämpligt för filtret. Filtret får inte köras torrt.
- Tillverkaren kommer inte att vara ansvarig för normal förslitning, fel som orsakas av överbelastning, felaktig användning, förbiseende eller olycksfall. Ändringar som köparen gjort på anordningen kommer också att göra garantin ogiltig.

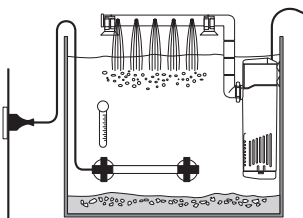
**GARANTI:** Flamingo ger konsumenten 24 månaders garanti på den här produkten, från inköpsdatumet. Inköpsbeviset är säljfakturan. Denna garanti täcker alla fel på grund av material- och/eller produktionsdefekter. Karlie-Flamingo ska laga dessa utan avgift eller byta ut den defekta produkten. Garantin gäller ej om skadan orsakats av påverkan utifrån, dålig hantering eller oprofessionell installation och normal förslitning.

# **RU** Инструкции

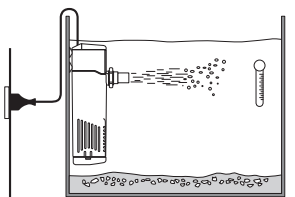
В этой эффективной системе фильтрации используется два типа фильтрующей среды. Специальный губчатый фильтр обеспечивает отличную механическую фильтрацию, а активированный уголь поддерживает чистоту воды и устраняет запах. В дополнение к этому система выгодно отличается от аналогичных фильтров наличием функции генерации кислорода.

## **ИНСТРУКЦИИ:**

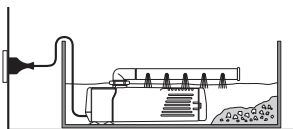
1. Поместите фильтр в аквариум и закрепите его на стекле при помощи присосок.
2. Обеспечьте размещение фильтра на требуемом уровне под поверхность воды (см. рис. 1 и 2).
3. Если фильтр используется способом, показанным на рис. 1 или рис. 3, разместите распылитель над поверхностью воды и отрегулируйте поворот в нужном направлении.
4. Если фильтр используется способом, показанным на рис. 4, зафиксируйте воздушную трубку на кабеле при помощи зажима, установите воздушный регулятор и увеличивайте либо уменьшайте поток воздуха для обогащения воды кислородом.



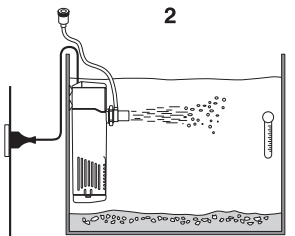
1



2



3



4

### **ОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА:**

- **ВНИМАНИЕ!** Обязательно отключайте фильтр от электрического питания перед извлечением его из воды или выполнением каких-либо работ по техническому обслуживанию!
- **ГУБКА И УГОЛЬ:** Для поддержания эффективности работы фильтра необходимо регулярно заменять губчатый и угольный фильтрующие элементы. Для извлечения губки необходимо просто открыть нижнюю крышку, а пластиковый картридж с углеродом легко вытягивается с противоположной стороны патрона. Использованный активированный уголь после использования необходимо выбросить, а губку можно очистить и повторно использовать два или три раза прежде, чем она потребует замены. Не следует промывать губчатый фильтр неочищенной водопроводной водой, поскольку хлорсодержащие вещества могут уничтожить бактерий, которые культивируются на поверхности губки.
- **КРЫЛЬЧАТКА:** Узел крыльчатки должен очищаться при каждой замене или очистке губки. Узел крыльчатки легко извлекается из корпуса благодаря прогрессивной конструкции фильтра. При очистке узла крыльчатки не пользуйтесь абразивными или едкими чистящими средствами.

### **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:**

- Пользуйтесь фильтром при указанном номинальном напряжении; в противном случае двигатель может повредиться.
- Обязательно отсоединяйте питание перед очисткой и техническим обслуживанием.
- Убедитесь, что вилка кабеля не намокла при очистке; в противном случае просушите ее перед подключением питания.
- В случае неисправности провода прибор следует выбросить.
- После включения вилка должна всегда быть доступной.
- При использовании прибора физически недееспособными лицами или несовершеннолетними детьми они должны находиться под наблюдением взрослых.
- Фильтр предназначен для использования только в аквариуме, установленном внутри помещения.
- Обеспечьте работу фильтра в надлежащем положении относительно уровня воды; работа всухую не допускается.
- Производитель не несет ответственности за естественный износ, а также ухудшение качества, вызванное перегрузкой, неправильным использованием, небрежным отношением, или возникшее в результате аварии. При внесении пользователем любых изменений в конструкцию гарантийные обязательства становятся недействительными.

**ГАРАНТИРОВАННОСТЬ:** Компания Flamingo предоставляет потребителю 24-месячную гарантию на это устройство, начиная от даты приобретения. Доказательством даты продажи будет считаться счет за проданные товары. Эта гарантия распространяется на все недостатки, обусловленные материальными и/или производственными дефектами. Компания Flamingo выполнит ремонт безвозмездно или заменит дефектное устройство. Гарантия теряет силу, если повреждение возникло в результате внешних воздействий, небрежного обращения или непрофессионального монтажа, а также вследствие нормального износа.



**Flamingo**

Pet Products nv

Hagelberg 14

2440 Geel - Belgium

**[www.flamingo.be](http://www.flamingo.be)**